

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77/78 (1921)  
**Heft:** 10

**Nachruf:** Berlepsch-Vallendas, H.E.v.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

3400 kg Dampf, sodass sie im ganzen rund 200<sup>0</sup>000 kg Dampf im Jahr erfordern, die auf rund 21400 Fr. zu stehen kommen, wenn mit einer 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-fachen Verdampfung gerechnet wird.

Werden die Speicher gut isoliert, so kann man mit etwa 90% Wirkungsgrad rechnen, sodass erforderlich sind  
 $2 \times 1000000 \times 6500 \times 0,65$   
 $\frac{0,9 \times 7,5 \times 860}{1460000 \text{ kWh} = 14600 \text{ Fr.}}$  Die

Ersparnis beläuft sich in diesem Falle somit auf jährlich 6800 Fr.

Sofern es sich um einen Grossbetrieb handelt, wo während der Nacht das Aufsichtspersonal sowieso auf dem Platze ist, kann der selbsterzeugte Strom unter Umständen noch billiger in Rechnung gestellt werden, wodurch sich die Ersparnisse noch erhöhen. Diesen gegenüber stehen natürlich die Auslagen für Verzinsung und Amortisation der Speicheranlage.

Man erkennt daraus, dass da, wo selbsterzeugter Strom zum Preise von rund 1 Cts./kWh zur Verfügung steht, trotz der gesunkenen Kohlenpreise, elektrische Wärmespeicherung auch heute noch am Platze ist. In der Spinnerei H. Bühler & Cie., Sennhof berechnet sich der Preis des selbst erzeugten Stromes zu rund 0,6 Cts./kWh.

Ing. Tütsch beabsichtigt, Speicherblöcke auch für Warmluftzeugung für Heiz- und Trockenzwecke zu erstellen, indem er sie statt mit Verdampferschlangen mit Luftkanälen durchzieht. Diese Anlagen werden sich natürlich noch einfacher und billiger gestalten, besonders wenn die Blöcke in den Fabrikräumen verteilt, bzw. in unmittelbarer Nähe der Warmluftverbrauchstellen untergebracht werden können, sodass keine langen Zu- und Umluftkanäle nötig werden.

### Miscellanea.

Schäden an Rädern infolge des Bremsens und an Schienen infolge des Schleifens der Räder. Ueber diesen Gegenstand sprach am 30. Juni Ingenieur C. P. Sandberg vor der IV. Sektion der englischen „Institution of Civil Engineers“. Seine Ausführungen sind in „Engineering“ vom 8. Juli unter Beigabe einiger Gefügebilder wiedergegeben. Solange die infolge der Reibung entstehende Erhitzung der Oberfläche die kritische Temperatur des Metalls nicht erreicht, wird nur ein mechanisches Abschleifen der Flächen auftreten. Tritt hingegen eine Ueberschreitung dieser Temperatur ein, so folgt auf die örtliche Erhitzung, infolge der raschen Abkühlung, eine oberflächliche Härtung des Stahles. An sich wäre nun diese Härtung ja nicht schädlich, sie würde vielmehr die Abnutzung verringern. Durch den Druck wird aber die obere Schicht von der unteren, ebenfalls erhitzten losgerissen und nach vorn geschoben, wo sie, mit der dortigen verbunden, eine Ueberlappung bildet, an ihrer früheren Stelle eine Höhlung hinterlassend. Dieses Haften der Schichten ist aber nur momentan; die gleiche Schicht wird bald wieder weiter nach vorwärts geschoben. Der Verfasser ist der Ansicht, dass sich dieser Vorgang, in Abhängigkeit von den Schall-Schwingungen, periodisch mehrmals in der Sekunde wiederholt. Die Folge dieser Erscheinungen sind zahlreiche Querrisse in den Brems-Klötzen, den Radreifen und den Schienen, und zwar in regelmässigen Abständen, die offenbar im Zusammenhang mit der Periodizität des Vorganges sind. Aehnliche Beobachtungen wurden auch an Strassenbahnschienen als Folge der Wirkung starker magnetischer Bremsen gemacht.

Zum Wettbewerb für die reformierte Kirche Arbon. In dem Zitat aus Pfr. H. Baders Darlegungen über die an eine reformierte Kirche zu stellenden praktischen Anforderungen auf S. 119 dieser Nummer ist aus Versehen ausgeblieben, was der Sachverständige über *Kanzelstellung* und *Mittelgang* sagt. Die Kanzel ist in der Predigtkirche möglichst zentral und tief anzuordnen (näheres siehe in S. B. Z. 27. Februar 1909). „Die Bestuhlung ist (in Degersheim, Red.) so angeordnet, dass der Platz vor der Kanzel, also die Mitte der Kirche, möglichst ausgenützt wird, als zum Zuhören am besten geeignet. Es ist auf einen Mittelgang verzichtet worden, der sonst meist auch in evangelischen Kirchen beibehalten wird und gewöhnlich von einer hintern Haupttüre direkt zur Kanzel führt, sodass der Prediger zunächst in diesen Gang hinaus predigt. Ein Mittelgang hat Sinn und Zweck in einer katholischen Kirche, in der er für die Prozessionen notwendig ist; die evangelische Kirche kennt keine derartigen kirchlichen Aufzüge“, u. s. w. — Wie wir im voranstehenden Textteil ausführen, ist dieser Mittelgang aber bald wieder eingeführt worden, wobei man anfänglich das für den

Pfarrer unangenehme Hinauspredigen in den leeren Gang durch seitliche Kanzelstellung vermied (Oberstrass, Lyss, Veielihubel).

Eisenbeton-Antennen-Turm von 205 m Höhe. Vor kurzem ist bei Tokio für die staatliche Station für drahtlose Telegraphie als Antennenmast ein Turm aus Eisenbeton von 204,8 m (672 Fuss) Höhe über Fundamentsohle, bzw. 201 m über Boden, fertiggestellt worden. Der nach Art der Eisenbeton-Schornsteine gebaute Turm hat am untern Ende bei 0,84 m Wandstärke einen mittleren Durchmesser von 16,7 m, am oberen bei 0,15 m Wandstärke einen solchen von 1,22 m. In Bezug auf die Höhe übertrifft er den höchsten bisher erstellten Schornstein in Mauerwerk<sup>1)</sup> um rund 30 m. Bei der Berechnung wurde auf hohen Winddruck sowie auf die in Japan häufig auftretenden Erdbeben Rücksicht genommen. Eine Beschreibung des Baues gibt „Eng. News-Record“ vom 19. Mai 1921. Ferner veröffentlicht *F. Omori* in „Engineering“ vom 29. Juli 1921 die Ergebnisse ausführlicher Schwingungsmessungen an diesem Turm.

Der VI. französische Binnenschiffahrts-Kongress fand vom 5. bis 9. Juli in Rouen statt. Zur Behandlung kamen u. a. die folgenden Fragen: Regulierung der Wasserführung der Seine durch Erstellung von insgesamt 23 Staubecken im Flusse selbst und seinen Nebenflüssen. Erstellung eines Kanals zwischen Montargis und Vitry-le-François zur direkten Verbindung des Orléans-Kanals mit dem Marne-Rhein-Kanal. Kanalisierung der Chiers und der Loison für 600 t-Schiffe, sowie der Mosel bis Thionville aufwärts für 1200 t-Schiffe zur Schaffung von Wasserwegen in den Eisenerzgebieten von Longwy, Briey und Thionville. Der nächste Kongress soll 1923 in Lille abgehalten werden.

Von der Explosion in den Nitrum-Werken in Bodio am 21. Juli haben wir bisher nichts berichtet, weil wir hofften, es würden sich unterdessen die Ansichten über deren Ursachen klären. Bezüglich dieser Ursachen sind nun verschiedene Möglichkeiten vorhanden, sodass wir es vorziehen, das Ergebnis der amtlichen Untersuchung abzuwarten. Wir möchten hingegen nicht unterlassen, auf den von mehreren Bildern begleiteten Bericht über die Explosion hinzuweisen, den Ing.-Chemiker *V. Galli*, Vize-Direktor der Gotthardwerke in Bodio, in dem soeben erschienenen Juliheft der „Rivista tecnica della Svizzera italiana“ veröffentlicht.

British Association for the Advancement of Science. Vom 7. bis 14. September wird in Edinburgh die „British Association“ tagen. Die für die Sektion Ingenieurwesen angemeldeten 18 Vorträge betreffen die Wasserkraftausnutzung im allgemeinen, die Flutkraftwerke, die elektrische Kraftübertragung, den Mittel-Schottland-Kanal, ferner die Fortschritte in der drahtlosen Telegraphie und im Bau von schnelllaufenden Zentrifugalpumpen und die neuesten Untersuchungen über Materialfestigkeit.

Der Akademische Verein „Hütte“ an der Technischen Hochschule Berlin, dem man die Herausgabe des bekannten „Ingenieurs Taschenbuch“ verdankt, feierte am 19. Mai d. J. sein 75. Stiftungsfest. Beim zehnjährigen Stiftungsfest dieses Vereins erfolgte seinerzeit die Gründung des „Verein Deutscher Ingenieure“. Es mag ferner daran erinnert werden, dass die „Hütte“ bisher 23 Auflagen erlebt hat und in vier Sprachen erscheint.

### Nekrologie.

† H. E. v. Berlepsch-Valendas. Aus München erhielten die „Basler Nachr.“ am 20. August die Nachricht vom unerwarteten Tode des Architekten Hans E. Berlepsch, geboren am 31. Dezember 1852 in St. Gallen. Berlepsch war der Sohn eines deutschen Acht- und vierziger-Flüchtlings, der im bündnerischen Valendas sein neues Bürgerrecht erworben hatte; daher der von dem Verstorbenen angenommene Doppelname Berlepsch-Valendas. Er hatte noch unter Semper in Zürich Architektur studiert, auch geschichtliche und archäologische Studien betrieben und sich späterhin mit Reiseberichten aus dem Süden und Norden einen schriftstellerischen Namen gemacht (der bekannte Reiseführer durch die Schweiz hatte den Vater Berlepsch zum Verfasser). Als Architekt hat sich H. E. Berlepsch sowohl auf dem kunstgewerblichen Gebiet, wie auch im Wohnungsbau schaffend betätigt. So stammt in Zürich von ihm die zum Teil noch im bewegten Linienfluss des Jugend-

<sup>1)</sup> Vergl. die Notizen Band LXX, Seite 49 (28. Juli 1917) und Band LXXII, Seite 74 (24. August 1918).

stil gehaltene Innenarchitektur mehrerer reicher Haupträume<sup>1)</sup> im Hause Prof. Tobler-Blumer auf der Winkelwiese, ferner die in ganz freien, von Van de Velde beeinflussten Formen sich bewegende künstlerische Durchbildung des Bodenseedampfers „Rhein“.<sup>2)</sup> Als gründlicher Kenner englischer Wohnkultur stellte sich H. E. Berlepsch auch mit Wärme in den Dienst der Reformation im Städtebau und Wohnwesen; es sei erinnert an seinen mit Hansen zusammen bearbeiteten und veröffentlichten Entwurf für eine Gartenstadt München-Perlach mit Reihen- und Gruppen-Einfamilienhäusern.<sup>3)</sup> Mit Berlepsch ist ein unerschrockener Vorkämpfer für zeitgemässe Erneuerung der Kunst auf allen bautechnischen Gebieten dahingegangen.

### Literatur.

Eingegangene literarische Neuigkeiten; Besprechung vorbehalten.  
(Die Preise mancher Werke sind veränderlichen Teuerungszuschlägen unterworfen.)

**Die Statik der Bauwerke.** Von Dr.-Ing. *Rudolf Kirchhoff*, Regierungsbaumeister. In zwei Bänden. Erster Band: Einführung in die graphische Statik. Trägheits- und Zentrifugalmomente ebener Querschnitte. Normal- und Schubspannungen in geraden Stäben. Theorie der statisch bestimmten ebenen Träger. Kinematische Theorie des ebenen Fachwerkes. Die Theorie des Raumbauwerkes. Mit 379 zum Teil farbigen Abbildungen. Berlin 1921. Verlag von Wilhelm Ernst & Sohn. Preis geh. 66 M., geb. 74 M.

**Lehrgang der Schaltungsschemata elektrischer Starkstrom-Anlagen.** Herausgegeben von Dr. *J. Teichmüller*, Dipl.-Ing. o. Professor der Elektrotechnik und der Lichttechnik an der Technischen Hochschule Karlsruhe. I. Band. Schaltungsschemata für Gleichstromanlagen. Mit 27 lithograph. Tafeln, 3 Deckblättern und 9 Textabbildungen. Zweite, umgearbeitete und ergänzte Auflage. München und Berlin 1921. Verlag von R. Oldenbourg. Preis geh. 60 M., geb. 68 M.

**Die Ausnützung der Wasserkräfte.** Von *E. Mattern*, Regierungs- und Baurat in Potsdam, Privatdozent an der Technischen Hochschule zu Berlin. Technische und wirtschaftliche Grundlagen. Neuere Bestrebungen der Kulturländer. Dritte Auflage. Mit 349 Abbildungen im Text. Leipzig 1921. Verlag von Wilh. Engelmann. Preis geh. 192 M., geb. 212 M.

**Hydrographisches Jahrbuch der Schweiz 1918.** Zusammengefasst von *J. Näf*, Ing. Eidg. Departement des Innern. Veröffentlichungen des Amtes für Wasserwirtschaft, herausgegeben unter der Leitung von Dr. sc. techn. *C. Mutzner*. Bern 1920. Zu beziehen beim Sekretariat des Amtes für Wasserwirtschaft. Preis geh. 30 Fr.

**Versuche mit Anschlüssen steifer Stäbe.** Berichterstatte: Geh. Reg.-Rat Prof. Dr.-Ing. *Max Rudeloff*, Direktor des Staatlichen Materialprüfungsamtes zu Berlin-Dahlem. Mit 96 Textfiguren. Berichte des Ausschusses für Versuche im Eisenbau. Ausgabe A, Heft 3. Berlin 1921. Verlag von Julius Springer. Preis geh. 20 M.

**Das Zeichnerische Integrieren mit dem Integranten.** Von Dipl.-Ing. *Hermann Naatz* und *Ernst W. Blochmann*, Oberingenieure. Nach leichtverständlichen und für den praktischen Gebrauch bestimmten Regeln. Mit 46 Abbildungen im Text. München und Berlin 1921. Verlag von R. Oldenbourg. Preis kart. 12 M.

**Technische Wärmelehre der Gase und Dämpfe.** Von *Franz Seufert*, Oberingenieur und Studienrat an der Staatl. höheren Maschinenbauschule in Stettin. Zweite, verbesserte Auflage. Mit 26 Textabbildungen und fünf Zahlentafeln. Berlin 1921. Verlag von Julius Springer. Preis geh. 11 M.

**Hölzerne Dachkonstruktionen.** Von Dr.-Ing. *Th. Gesteschi*, Zivilingenieur in Berlin. Ihre Ausbildung und Berechnung. Zweite, neubearbeitete Auflage. Mit 470 Textabbildungen. Berlin 1921. Verlag von Wilhelm Ernst & Sohn. Preis geh. M. 43,50, geb. 48 M.

**Eisenbahnausrüstung der Häfen.** Von Dr.-Ing. *W. Cauer*. Geh. Baurat, Professor an der Technischen Hochschule zu Berlin. Mit 51 Abbildungen. Berlin 1921. Verlag von Julius Springer. Preis geh. 12 M.

<sup>1)</sup> Abgebildet in der „Polytechnikum-Festschrift“ 1905, Band II, Seite 448.

<sup>2)</sup> Dargestellt und von Berlepsch selbst erläutert in „S. B. Z.“, Band II, Seite 217 (4. Mai 1907). Wir empfehlen, gerade im Hinblick auf die Kirchen-Architektur-Betrachtung in vorliegender Nummer, jene temperamentvollen Ausführungen eines weitgereisten Architekten nachzulesen!

<sup>3)</sup> Mit zahlreichen Plänen besprochen in Bd. LVI, S. 340 (17. Dez. 1910).

**Technische Anstrich-, Imprägnier- und Isoliermittel** und deren Verwendung in Industrie und Gewerben. Zeitgemäss dargestellt von Prof. *Max Bottler*, Chemiker in Würzburg. Würzburg 1921. Verlagsdruckerei G. m. b. H. Preis geh. M. 14,40, geb. M. 20,40.

**Ueber Wertberechnung von Wasserkräften.** Von Dr.-Ing. *Adolf Ludin* und Dr.-Ing. Dr. rer. pol. *W. G. Waffenschmidt*, Karlsruhe i. B. Berlin 1921. Verlag von Julius Springer. Preis geh. M. 2,40.

Redaktion: A. JEGHER, CARL JEGHER, GEORGES ZINDEL.  
Dianastrasse 5, Zürich 2.

### Vereinsnachrichten.

#### Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein. Mittteilung des Sekretariates.

Anlässlich der Generalversammlung des Schweizerwochenverbandes werden am 7. September um 14<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr im Grossratsaal in Bern die Herren Ing. F. Frey-Fürst, Luzern, und Prof. J. Landry, Lausanne, Vorträge über:

„Inlandversorgung mit elektrischer Kraft und Kraftausfuhr“ halten. Der genannte Verband bittet uns, unsere Mitglieder auf diese Vorträge, an die sich eine *Diskussion* anschliessen wird, aufmerksam zu machen. Zutritt frei.

\*

**Kurs über wirtschaftliche Arbeitsorganisation in Lausanne**  
vom 3. bis 8. Oktober 1921.

Der Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein veranstaltet vom 3. bis 8. Oktober in Lausanne (Palais de Rumine) einen öffentlichen Kurs über wirtschaftliche Arbeitsorganisation. Die gegenwärtige Lage zwingt, auf allen Gebieten darnach zu trachten, den grössten Nutzeffekt der Arbeit zu erzielen und die Leerlaufarbeit auszuschalten. Unser Verein betrachtet es als seine Pflicht, durch Aufklärung vor allem der Technikerschaft, aber auch weiterer Kreise, das Seine hierzu beizutragen. Wir hoffen, dass in allen Gegenden unseres Landes sein Ruf gehört werde und dass Behörden, Verwaltungen und Private die Gelegenheit benützen werden, sich in die sozialen und wirtschaftlichen Grundlagen unserer Produktion und Arbeit überhaupt zu vertiefen und mitzuhelfen an der Verbreitung sozialer und wirtschaftlicher Anschauungen über Arbeit im öffentlichen wie im privaten Betriebe.

#### Programm der Vorlesungen.

O. T. *Organisation du travail* (6 h.): Dr. *Turmann*, Professor an der Universität Freiburg und an der Eidg. Techn. Hochschule. I. Organisation sociale de l'établissement industriel. a) Les Conseils d'usines et la représentation des salariés, auprès de la Direction; b) La durée de la journée de travail; c) La rémunération du travail; d) La participation aux bénéfices et au capital de l'entreprise. II. Organisation de la profession. (L'organisation professionnelle et les contrats collectifs). III. Organisation internationale du travail. (Les étapes de la législation et de l'organisation internationale du travail).

T. W. *Die Zusammenhänge von Technik und Wirtschaft* (6 h.): Dr. *Weyermann*, Professor an der Universität Bern. A. Begriffliche Einleitung. 1. Allgemeines. Technische Oekonomie und ökonomische Technik. B. Die einzelnen Zusammenhänge. 2. Technik und Kapitalbedarf; wirtschaftliche Wirkung der technischen Kapitalanlage. 3. Technische Einflüsse auf Bezugs- und Absatzorganisation. 4. Die Lohnarbeit unter technischer Einwirkung. Absolutes und relatives Lohn-Niveau; Psycho-Physik der Fabrikarbeit, Stabilität und Mass der Verwendung von Lohnarbeit. 5. Technisch-ökonomische Folgen der verkürzten Arbeitszeit. 6. Analyse der gegenwärtigen Lage der Schweizer-Industrien, Ausblick.

O. M. *Organisation moderne des ateliers mécaniques* (4 h.): Ingenieur *R. de Vallière*, Couvet. 1. Introduction et définition. 2. La vente. 3. Le bureau d'achat et le ravitaillement. 4. Le bureau de construction et d'études. 5. La préparation du travail de l'atelier, sa répartition, son contrôle. 6. Les modes de rétribution des ouvriers. 7. Le prix de revient et les frais de fabrication. 8. Etudes de quelques organisations types; Exemples d'applications tirés des industries suisses et étrangères. 9. Résumé et conclusions.

B. L. *Betriebslehre* (4 h): Ingenieur *A. Sonderegger*, Wetzikon. 1. Uebersicht über die Organisation des Grossbetriebs und die Stellung der eigentlichen Betriebsleitung innerhalb derselben. Die Aufnahme der Aufträge; Offerten; Vorkalkulation;